# Porównanie tłumaczeń Wyjścia 2:24

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszał Bóg ich jęk, i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.*[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bóg usłyszał ich jęk, wspomniał swe przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bóg usłyszał ich jęk i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I usłyszał Bóg wołanie ich; i wspomniał Bóg na przymierze swoje z Abrahamem, z Izaakiem, i z Jakóbem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I usłyszał narzekanie ich, i wspomniał na przymierze, które uczynił z Abrahamem, Izaakiem i Jakobem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wysłuchał Bóg ich jęku, pamiętał bowiem o swoim przymierzu z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I usłyszał Bóg ich narzekanie. I wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bóg wysłuchał ich jęku, wspomniał bowiem na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usłyszał Bóg ich skargę i wspomniał na przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bóg usłyszał ich wzdychanie i wspomniał na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg usłyszał ich lament i wspomniał Swoje przymierze z Awrahamem, z Jicchakiem i z Jaakowem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Бог вислухав їх стогін, і Бог згадав свій завіт з Авраамом і Ісааком та Яковом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Bóg usłyszał ich jęk oraz wspomniał na Swoje przymierze z Abrahamem, Ic'hakiem i Jakóbem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z czasem Bóg usłyszał ich jęki i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem. |

[1)] <x>10 15:13-14</x>